

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

Кемеровский государственный университет

***Институт истории и международных отношений***

---



**Рабочая программа дисциплины**

***Основной иностранный язык (профессиональный)***

---

Направление подготовки  
**41.03.05 Международные отношения**

---

Направленность (профиль) подготовки  
**«Мировая политика и международный бизнес»**

---

Уровень бакалавриата

Форма обучения  
**очная**

---

Кемерово 2018

Рабочая программа по дисциплине «*Основной иностранный язык (профессиональный)*» рассмотрена с обновлениями на заседании кафедры ИЯПК (протокол заседания № 4 от 25.01.2018 г.)

Методической комиссией Института истории и международных отношений проведена экспертиза рабочей программы по дисциплине «*Основной иностранный язык (профессиональный)*»

(протокол заседания МК № 5 от 05.02.2018 г.)

Рабочая программа по дисциплине «*Основной иностранный язык (профессиональный)*» утверждена с обновлениями Ученым советом Института истории и международных отношений

(протокол Ученого совета института № 7 от 19. 02. 2018 г.)

## СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы направления подготовки «Международные отношения» .....	4
3.1. Объём дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в часах) .....	7
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий .....	7
4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в академических часах).....	7
4.2 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) .....	8
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю) .....	9
6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) .....	9
6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю).....	9
Критерии оценки перевода: ..... <b>Ошибка! Закладка не определена.</b>	
6.3 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций .....	10
Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля) .....	<b>Ошибка! Закладка не определена.</b>
а) основная учебная литература:..... <b>Ошибка! Закладка не определена.</b>	
б) дополнительная учебная литература:..... <b>Ошибка! Закладка не определена.</b>	
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля) .....	14
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля) .....	15
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.....	16
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю) .....	16
12. Иные сведения и (или) материалы.....	16
12.1. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья .....	20

**1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы направления подготовки «Международные отношения».**

В результате освоения ОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения по дисциплине:

<i>Коды компетенции</i>	<i>Содержание компетенций</i>	<i>результат</i>
ОК-7	способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия	<b>Знать:</b> основные принципы построения устной и письменной речи  <b>Уметь:</b> говорить и писать на русском и иностранных языках, переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный  <b>Владеть:</b> навыками профессиональной коммуникации на русском и иностранных языках, способностью работать в группах и проектных коллективах; приемами ведения дискуссии и полемики
ОПК-2	способностью ясно, логически верно и аргументировано строить устную и письменную речь в соответствующей профессиональной области	<b>Знать:</b> основные принципы построения устной и письменной речи; два иностранных языка в объеме активного владения; основные принципы организации делового общения  <b>Уметь:</b> говорить и писать на русском и иностранных языках, переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный  <b>Владеть:</b> навыками профессиональной коммуникации на русском и иностранных языках, способностью работать в группах и проектных коллективах; приемами ведения дискуссии и полемики
ОПК-11	способностью адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных групп, владение	<b>Знать:</b> специфику различных (этнических и национальных) культур; основные проблемы взаимодействия в много-

	методами делового общения в международной среде, способностью использовать особенности местной деловой культуры зарубежных стран	этнических и интернациональных группах  <b>Уметь:</b> адаптироваться к условиям работы в составе многоэтнических и интернациональных группах  <b>Владеть:</b> навыками работы многоэтнических и интернациональных группах
ОПК-12	владение не менее чем двумя иностранными языками, умением применять иностранные языки для решения профессиональных вопросов, в том числе ведения переговоров с зарубежными партнерами	<b>Знать:</b> два иностранных языка в объеме активного владения  <b>Уметь:</b> говорить и писать на двух иностранных языках; переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный  <b>Владеть:</b> как минимум, двумя иностранными языками; навыками профессиональной коммуникации на иностранных языках
ПК-2	способностью выполнять письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского - на иностранный язык	<b>Знать:</b> два иностранных языка в объеме активного владения  <b>Уметь:</b> говорить и писать на двух иностранных языках; переводить письменно и устно тексты профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный  <b>Владеть:</b> навыками профессиональной коммуникации в иностранных языках
ПК-3	владение техниками установления профессиональных контактов и развития профессионального общения, в том числе на иностранных языках	<b>Знать:</b> два иностранных языка в объеме активного владения; основные принципы организации делового общения  <b>Уметь:</b> говорить и писать на двух иностранных языках; осуществлять профессиональное общение, в том числе на иностранных языках  <b>Владеть:</b> техниками профессиональной коммуникации в том числе на иностранных языках

**3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 12 зачетных единиц, 172 аудиторных часа. Дисциплина изучается на 2 курсе (3 и 4 семестры) .

Компетенция	Предшествующие дисциплины	Дисциплины, развивающие и закрепляющие компетенцию
ОК-7	Иностранный язык Культурология Этнология и социальная антропология Политология и политическая теория Латинский язык Введение в специальность	Психология и педагогика Деловые культуры Основы дипломатического протокола Стилистика русского языка и культура речи Риторика Практический курс основного иностранного языка Практический курс второго иностранного языка Международное право Информационно-аналитическая работа Второй иностранный язык (деловой язык)
ОПК-2	Основной иностранный язык (деловой язык)  Основной иностранный язык (профессиональный)  Второй иностранный язык (деловой язык)  Профессионально-ориентированный перевод  Русский язык в профессиональной сфере	Практический курс основного иностранного языка  Практический курс второго иностранного языка  Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности  Профессионально-ориентированный перевод
ОПК-11	Практический курс основного иностранного языка Основы международного туризма Основы социального государства	Практический курс основного иностранного языка Этнология и социальная антропология
ОПК-12	Практический курс второго иностранного языка Практический курс основного иностранного языка	Основной иностранный язык (деловой) Практический курс второго иностранного языка Второй иностранный язык (деловой)

	Особенности грамматического строя английского языка	язык)
ПК-2	Второй иностранный язык Латинский язык Профессионально-ориентированный перевод	Практический курс основного иностранного языка  Профессионально-ориентированный перевод
ПК-3	Профессионально-ориентированный перевод	Профессионально-ориентированный перевод

### **3.1. Объём дисциплины (модуля) по видам учебных занятий (в часах)**

Объём дисциплины	Всего часов	
	для очной формы обучения	для заочной (очно-заочной) формы обучения
Общая трудоемкость дисциплины	180	
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) (всего)	72	
Аудиторная работа (всего):	72	
в т. числе:		
Лекции		
Семинары, практические занятия		
Практикумы		
Лабораторные работы	72	
в т.ч. в активной и интерактивной формах	72	-
Внеаудиторная работа (всего):		
В том числе, индивидуальная работа обучающихся с преподавателем:		
Курсовое проектирование		
Групповая, индивидуальная консультация и иные виды учебной деятельности, предусматривающие групповую или индивидуальную работу обучающихся с преподавателем		
Творческая работа (эссе)		
Самостоятельная работа обучающихся (всего)	72	
Вид промежуточной аттестации обучающегося (зачет - 3 семестр, экзамен 4 семестр)	36	

### **4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

#### **4.1. Разделы дисциплины (модуля) и трудоемкость по видам учебных занятий (в**

*(академических часах)*

*для очной формы обучения*

№ п/п	Раздел дисциплины	Общая трудоёмкость (ча- сах)	Виды учебных занятий, включая самостоятельную работу обучающихся и трудоемкость (в часах)			Формы текущего кон- тrolя успеваемости
			аудиторные учебные за- нятия	самосто- тельная работа обучаю- щихся		
всего	лек- ции	прак- тиче- ские занятия				
1.	<b>Land of Promise?</b>	36		18	18	Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений, презентация, тест .
2	<b>Born Equal?</b>	36		18	18	Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений, презентация, тест .
3	<b>Predictions and Expectations</b>	36		18	18	Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений, презентация, тест .
4	<b>The World's Best Hope for the Future</b>	36		18	18	Чтение, перевод, пересказ, выполнение упражнений, презентация, тест .

#### *4.2 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам)*

№	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1.	<b>Land of Promise?</b>	“Uncle Sam”, “The United States of America”, “Russians in Northern California”. Проекты “Russia’s advance to the West and America’s advance to the East”, “The political system of the USA”.

2	<b>Born Equal?</b>	“The Legacy of the Past: Racism in Britain”, “Russians in London”, “The Reality of Today”, “Fair Play?”. Проекты “History of Diplomatic Relations: Russia and the United Kingdom”, “Canada and Multiculturalism”.
3	<b>Predictions and Expectations</b>	“What Will the Future Bring”, “Millennium Blues”, Проекты “Build up your vocabulary”, “Let’s meet in 20 years”.
4	<b>The World's Best Hope for the Future</b>	“The World is Running Out of Children”, “Enable the Future: Children in Russia”. Проекты “Build up your vocabulary”, “Showing the Sights”.

**5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)**

Данчевская О.Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения. English for Cross-Cultural and Professional Communication [Электронный ресурс] / О.Е.Данчевская, А.В. Малёв. М.: Флинта, 2011 - 195 с. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/view/book/2620/>

Ерофеева Л.А. Modern English in Conversation [Электронный ресурс] / Л. А. Ерофеева. М.: Флинта, 2011. - 340 с. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/view/book/2520/>

Кушникова Г.К. English Free Conversation. Методические указания по развитию навыков спонтанной речи на английском языке [Электронный ресурс] / Г. К. Кушникова. М.: Флинта, 2009. - 40 с. – Режим доступа: <http://e.lanbook.com/view/book/2497/>

#### СПИСОК ВИДЕОФИЛЬМОВ

“The Terminal”.

**6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)**

(Перечень компетенций с указанием этапов их формирования; описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания; типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы; методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций)

**6.1. Паспорт фонда оценочных средств по дисциплине (модулю)**

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции (или её части)	Наименование оценочного средства
1.	<b>Land of Promise?</b>	ОК-7, ОПК – 2,11, ПК - 3	Перевод, презентация,

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компе- тенции (или её части)	Наименование оце- ночного средства
			тест, собеседование.
2	<b>Born Equal?</b>	ОК-7, ОПК – 2,11, ПК - 3	Перевод, презентация, тест, собеседование.
3	<b>Predictions and Expectations</b>	ОК-7, ОПК – 2,11, ПК - 3	Перевод, презентация, тест, собеседование.
4	<b>The World's Best Hope for the Future</b>	ОК-7, ОПК – 2,11,12 ПК – 2,3	Перевод, презентация, тест, собеседование.

### 6.2.1. Экзамен / зачет

**Примерный список тем к зачету:**

#### 3 семестр

1. Russia's advance to the East.
2. Russians in America.
3. Racism in Britain.
4. Russians in London.

**Примерный список тем к экзамену:**

#### 4 семестр

1. Millennium Blues.
2. What Will the Future Bring
3. Children in Russia”.
4. The world is running out of children.

a) критерии оценивания компетенций (результатов)

**Форма промежуточного контроля – зачет.** Для получения зачета за 4-ый семестр студент должен иметь положительные оценки по каждому из блоков курса (включающие в себя оценку за письменные работы, устное сообщение и оценку за подготовку к текущим занятиям). Кроме того, по завершении программы семестра студентами выполняется итоговый тест на знание материала пройденных разделов.

На зачете студент обязан продемонстрировать знание материала разделов курса, владение лексикой, умение вести беседу по изученным темам.

**Содержание зачета:**

- Устное сообщение по одной из изученных тем.
- Письменный перевод.

**Форма итогового контроля знаний – экзамен (4 семестр).**

К экзамену студент допускается при условии посещения лабораторных занятий, успешного выполнения всех контрольно-измерительных работ курса, заданий по письменной практике, презентации доклада (проекта). Во время экзамена оценка уровня подготовки студента складывается из оценки его знаний, проверяемых правильностью ответов на вопросы билета, и демонстрации сформированных компетенций при изложении ответов в устной (рефериование текста и высказывание по теме) и письменной форме (написание теста по изученной лексике).

**Экзаменационный билет включает следующие типы заданий:**

- чтение, перевод и пересказ незнакомого текста (с использованием изученных структур и конструкций для пересказа и рефериования текста);
- тест по изученной лексике;
- рассказ и собеседование по одной из изученных тем с использованием изученной лексики, что нацелено на контроль усвоения пройденного материала и сформированности у студентов соответствующих компетенций.

**Примерный текст для контрольного перевода:**

One rainy afternoon a traveler stopped at the door of a small country hotel, in a village in Kentucky.

The newcomer was a short stout man, carefully dressed, with a round, good-natured face.

"What's that?" he said, noticing that some of the guests had formed a group around a large advertisement.

"Nigger advertised," said one of the group.

Mr. Wilson (for that was the gentleman's name) took out his glasses and fixed them on his nose. Then he read:

"Ran away my mulatto boy, George. Said George six feet in height, a very light mulatto, brown curly hair, is very intelligent, speaks handsomely, can read and write, has been branded on his right hand with the letter H.

"I will give four hundred dollars for him alive, and the same sum for reliable proof that he has been killed."

The old gentleman read this advertisement from end to end, in a low voice. Then he said aloud:

"The boy described here is a fine fellow. He worked for me six years or so at my factory, and he was my best hand. He invented a good machine — a really valuable one. His master holds the patent of it."

"To be sure", said another man in the group, "he holds it and makes money out of it and at the same time he brands the boy on his right hand. If I had a chance, I'd mark him so that he'd carry it for a long time".

The conversation was interrupted by the arrival of a well-dressed gentleman with a colored servant. The newcomer was very tall, with a dark Spanish complexion, fine expressive black eyes, and curly hair, also black. He walked up to the bar, and gave his name as Henry Butler, Oaklands, Shelby County. Turning with an indifferent air to the advertisement, he read it through. Mr. Wilson looked at the newcomer. It seemed to him he had met the man somewhere. And then he suddenly remembered...

He stared at the stranger with such an air of surprise that the latter walked up to him.

б) описание шкалы оценивания

В соответствии с международными стандартами устанавливаются следующие критерии оценки: за успешное выполнение 85% тестовых заданий студент получает оценку «отлично», за выполнение 70-84% - оценку «хорошо», 51-69% - оценку «удовлетворительно», при выполнении менее 51% заданий – неудовлетворительно.

**Примеры заданий к упражнениям для самостоятельной работы студентов с текстом:**

1. *Read the text to get the general information. Tell your partner what the text is about.*
2. *Read your partner's text to check what you have learnt from him.*
3. *Guess the meaning of the words in italics from the context.*
4. *Remember the basic information you know about the UK. Read the text to learn some more information.*
5. *Read the text and answer the comprehension questions.*
6. *Read the text and point out the stages in Britain's empire building.*

Примеры заданий к упражнениям для самостоятельной работы студентов с новой лексикой:

1. *Study the vocabulary list and translate all the examples.*
2. *Fill in the gaps with the correct word.*
3. *Translate the sentences paying special attention to the Active vocabulary.*
4. *Match the verb in A with the noun in B. Sometimes several combinations are possible.*
5. *Use the collocations in sentences of your own.*
6. *Find in each set a word that doesn't match with the main one (odd one out).*
7. *Answer the questions using the Active vocabulary.*
8. *Make up a short story (10-12 sentences) using the Active vocabulary, and present it in class.*
9. *Find the English equivalents for the following word combinations.*
10. *Translate the prepositional phrases.*
11. *Group the words according to the part of speech.*
12. *Form adjectives from the words in the box and match them with the corresponding description of people.*
13. *Match the phrasal verbs to their equivalents.*

## **6.2.2 Наименование оценочного средства\* (в соответствии с таблицей 6.1)**

a) типовые задания (вопросы) - образец

### **Темы для сообщений:**

1. “Nations and nationalities”
2. “How independent Scotland
3. Wales and Northern Ireland are within the UK?”
4. “History of Diplomatic Relations: Russia and the United Kingdom”
5. “Canada and Multiculturalism”

b) описание шкалы оценивания

В соответствии с международными стандартами устанавливаются следующие критерии оценки: за успешное выполнение 85% тестовых заданий студент получает оценку «отлично», за выполнение 70-84% - оценку «хорошо», 51-69% - оценку «удовлетворительно», при выполнении менее 51% заданий – неудовлетворительно.

### ***Балльно-рейтинговая система оценивания иноязычной коммуникативной компетенции студентов***

Учебная деятельность студентов по дисциплине «Основной иностранный язык (профессиональный)» оценивается через накопление ими условных единиц (баллов).

Рейтинговая система обеспечивает комплексную оценку успеваемости студентов при изучении иностранного языка, учитывая текущую успеваемость студентов на аудиторных практических занятиях (текущий рейтинг), итоговых занятиях по разделам / зачетах (рубежный рейтинг) и экзамене (рейтинговая оценка экзамена). Также рассчитывается семестровый и итоговый рейтинги.

Рейтинговая система оценки успеваемости студентов предполагает оценку по 100-балльной шкале и учет значимости (весомости) текущего, рубежного, семестрового рейтингов и экзаменационной оценки.

Текущий рейтинг. Текущий рейтинг оценивается в процессе изучения иностранного языка и отражает уровень подготовленности студента в течение семестра.

### **3 семестр**

Вид деятельности в ИС "Рейтинг студентов"	Вид деятельности по дисциплине "Ино- странный язык"	Балл	Кол-во в семестр и сумма баллов по виду деятельности
Практическое занятие	Работа на практическом занятии и подготовка к нему	1 балл	x 36 = 36 баллов
Письменная работа	Перевод	6 баллов	x 2= 12 баллов
Доклад	Презентация	10 баллов	x 2= 20 баллов
Контрольная работа	Тест	6 баллов	x 2= 12 баллов
Зачет		20 баллов	

### **4 семестр**

Вид деятельности в ИС "Рейтинг студентов"	Вид деятельности по дисциплине "Ино- странный язык"	Балл	Кол-во в семестр и сумма баллов по виду деятельности
Практическое занятие	Работа на практическом	1 балл	x 38= 38 баллов

	занятия и подготовка к нему		
Письменная работа	Перевод	6 баллов	х 6= 6 баллов
Доклад	Презентация	10 баллов	х 1= 10 баллов
Контрольная работа	Тест	6 баллов	х 6= 6 баллов
Экзамен		40 баллов	

***Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций***

При организации самостоятельной работы студентов используются не только репродуктивные (выполнение упражнений по образцу, пересказ учебного материала), но и информационно-добывающие (поиск информации в Интернете, обзор новостей с личными комментариями) и проблемно-поисковые (самостоятельная работа с учебными пособиями, аудио и видео материалами, с интернет-ресурсами), и творчески-репродуктивные методы (подготовка к участию в деловых играх, выполнение творческих работ).

***7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)***

***a) основная учебная литература:***

1. Данчевская О.Е. Английский язык для межкультурного и профессионального общения. English for Cross-Cultural and Professional Communication [Электронный ресурс] / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. М.: Флинта, 2011 - 195 с. – Режим доступа:  
<http://e.lanbook.com/view/book/2620/>

2. Дроздова, Т.Ю. The Keys: English Grammar: Reference and Practice. Version 2.0. Ключи. Версия 2.0 : учебное пособие / Т.Ю. Дроздова, В.Г. Маилова, А.И. Берестова. - СПб. : Антология, 2012. - 96 с. - ISBN 978-5-94962-166-0 ; То же [Электронный ресурс]. - URL:  
<http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=213308>

3. Ерофеева, Л.А. Modern English in Conversation. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — М. : ФЛИНТА, 2016. — 341 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/85875> — Загл. с экрана.

4. Лежнина, Г. В. История и культура англоязычных стран [Текст] : учеб. пособие / Г. В. Лежнина ; Кемеровский гос. ун-т. - Кемерово : [б. и.], 2011. - 163 с.

5. Логунов, Т.А. Основной иностранный язык (профессиональный): юридический английский. [Электронный ресурс] — Электрон. дан. — Кемерово : КемГУ, 2014. — 90 с. — Режим доступа: <http://e.lanbook.com/book/61421> — Загл. с экрана.

***b) дополнительная учебная литература:***

1. Ястребова, Е.Б. Курс английского языка для студентов языковых вузов [Текст] = Coursebook for Intermediate Students : учеб. пособие / Е. Б. Ястребова, Л. Г. Владыкина, М. В. Ермакова. - М. : Экзамен, 2003. - 638 р.

***8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее - сеть «Интернет»), необходимых для освоения дисциплины (модуля)***

## СПИСОК ИНТЕРНЕТ-РЕСУРСОВ

- 1. Словари:**
  - 1.1. <http://www.multitran.ru>
  - 1.2. <http://dictionary.com>
  - 1.3. <http://dictionary.cambridge.org>
- 2. Энциклопедии:**
  - 2.1. <http://encarta.msn.co.uk>
  - 2.2. <http://en.wikipedia.org>
- 3. Новостные сайты:**
  - 3.1. <http://www.voanews.com/specialenglish>
  - 3.2. <http://en.wikipedia.org>
  - 3.3. <http://www.guardian.co.uk>
  - 3.4. <http://www.inopressa.ru>
  - 3.5. <http://www.bbc.co.uk>
- 4. Обучающие программы, тесты и образовательные Интернет-ресурсы:**
  - 4.1. <http://www.english-for-students.com/index.html>
  - 4.2. <http://www.perfectyourenglish.com/index.htm>
  - 4.3. <http://enghelp.ru>

### **9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

Работа по *переводу текста* осуществляется с целью развития и совершенствования переводческих навыков студентов. Выполняя задание по переводу текста, студент должен понять его общий смысл, а затем максимально точно передать его содержание при помощи средств родного языка, выполняя не дословный перевод (который допустим только на начальных этапах изучения иностранного языка в качестве тренировочного упражнения), а смысловой. Особое внимание следует уделять соблюдению оригинального стиля текста, а также стилистическим приемам, устойчивым сочетаниям, терминам и т.п. Работая над итоговым текстом перевода, не следует забывать и о том, что должен быть написан грамотно

При выполнении *письменного задания* студенты должны продемонстрировать умение грамотно, четко и логически связано выражать свои мысли, а также раскрывать тему. Грамотная письменная речь подразумевает соблюдение правил орфографии. При выборе лексических средств студенты должны руководствоваться правилами сочетаемости слов, а также оттенками значений членов синонимических рядов.

Упражнения на развитие навыка *монологической речи* на иностранном языке могут иметь различную формулировку заданий. Во-первых, это составление устного *монологического высказывания* по заданной теме. При подготовке высказывания студенты в первую очередь должны обращать внимание на полноту раскрытия темы, а также на грамотность речи на иностранном языке, ее лексическую насыщенность, а также использование специальных конструкций и выражений, характерных для речи носителей языка. Еще один вид работы – *обсуждение текущих новостей* на английском языке. При подготовке к занятиям студенты должны знакомиться с новостями по материалам как российских, так и зарубежных СМИ. Эти упражнения позволяют студентам обогащать активный словарный запас за счет общественно-политической и профессионально-ориентированной лексики. Другой вид заданий – подготовка *докладов* на иностранном языке на общественно-политические темы с использованием приложения Microsoft Power Point: речь докладчика должна сопровождаться слайдами, отражающими основные положения раскрываемой темы, а также ключевые лексические единицы и имена собственные. Продолжительность доклада – 8-10 минут.

Наряду с этим выполняемые на занятиях упражнения направлены на развитие навыков *диалогической речи*. К таким видам заданий относится составление диалогов на заданную тематику, обсуждение проблемы в парах, ответы на задаваемые друг другу вопросы. В диалоги-

ческой речи студенты должны использовать особые конструкции, клише и связующие элементы, а также демонстрировать умение слушать собеседника.

Ключевым элементов занятий по устной практике является *полилог*. Темой дискуссии могут быть текущие новости, доклады студентов, учебные тексты и т.п.

Изучение иностранного языка и выполнение упражнений на развитие навыков по перечисленным видам деятельности подразумевают непременное *изучение новых лексических единиц и расширение активного и пассивного лексического запаса студентов*. Студентам рекомендуется составлять словари и гlosсарии по каждой из изученных устных тем и впоследствии дополнять их лексическими единицами, изучаемыми на последующих этапах.

При изучении и заучивании новых слов следует обращать особое внимание на их орфографию и транскрипцию, а также оттенки значения и особенности сочетаемости и употребления. Важно отмечать образуемые словами синонимические ряды и антонимические пары. При изучении новой лексики наряду с переводными словарями рекомендуется пользоваться толковыми словарями и тезаурусами. Особое внимание следует уделять идиомам, устойчивым выражениям, фразовым глаголам и пр.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем.**

На занятиях используются следующие информационные технологии:

- видео- аудио- материалы на носителях;
- видео- аудио- материалы (через Интернет),
- слайд-шоу с представлением нового материала,
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты,
- использования электронных словарей.

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

Компьютер с прикладным программным обеспечением:

- ОС MSDN AA Microsoft Windows XP Professional\$
- Антивирус Касперского 6.0 для Windows Workstations\$
- Microsoft Office Professional.
- Электронные словари: [ABBYY Lingvo](#).

Телевизор.

**12. Иные сведения и (или) материалы**

**12.1. Особенности реализации дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

При проведении текущего контроля, промежуточной аттестации обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей поступающих с ограниченными возможностями здоровья:

**а) для слепых:**

- задания для выполнения на зачете (экзамене) оформляются рельефно-точечным шрифтом Брайля или в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;

- письменные задания выполняются на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых либо надиктовываются ассистенту;
  - обучающимся для выполнения задания при необходимости предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;
- б) для слабовидящих:**
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
  - обучающимся для выполнения задания при необходимости предоставляется увеличивающее устройство; возможно также использование собственных увеличивающих устройств;
  - задания для выполнения, а также инструкция по порядку проведения зачета (экзамена) оформляются увеличенным шрифтом;
- в) для глухих и слабослышащих** обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости поступающим предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;
- г) для слепоглухих** предоставляются услуги тифлосурдопереводчика (помимо требований, выполняемых соответственно для слепых и глухих);
- д) для лиц с тяжелыми нарушениями речи, глухих, слабослышащих** аттестации, проводимые в устной форме, проводятся в письменной форме (по решению организации);
- е) для лиц с нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей:**
- письменные задания выполняются на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
  - зачет (экзамен), проводимые в письменной форме, проводятся в устной форме.

Для осуществления процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся созданы фонды оценочных средств, адаптированные для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья и позволяющие оценить достижение ими запланированных в основной образовательной программе результатов обучения и уровень сформированности всех компетенций, заявленных в образовательной программе. Форма проведения текущей аттестации для студентов-инвалидов устанавливается с учетом индивидуальных психофизических особенностей (устно, письменно на бумаге, письменно на компьютере, в форме тестирования и т.п.). При тестировании для слабовидящих студентов используются ФОС с укрупненным шрифтом. На экзамен приглашается сопровождающий, который обеспечивает техническое сопровождение студенту. При необходимости студенту-инвалиду предоставляется дополнительное время для подготовки ответа на зачете или экзамене.

Составитель (и): Добрыдина Татьяна Ильинична

---

(фамилия, инициалы и должность преподавателя (ей))